KINH ÑAÏI BI

**QUYEÅN 7**

**Phaåm 23: TAÙM TOÅNG TRÌ**

Luùc ñoù, Boà-taùt Sö Töû Anh hoûi Boà-taùt Toång Giaùo Vöông:

–Thieän nam! Boà-taùt thaønh töïu phaùp Toång trì gì ñeå nghe ñöôïc kinh ñieån vi dieäu cuûa Phaät, giaùo hoùa chuùng sinh, giuùp chuùng toû ngoä?

Boà-taùt Toång Giaùo Vöông ñaùp:

–Boà-taùt thaønh töïu taùm phaùp Toång trì seõ laøm ñöôïc vieäc aáy. Taùm phaùp: Tònh quang aâm, Voâ taän phaùp taïng, Voâ löôïng thoaùi tieán, Haûi aán yù, Lieân hoa nghieâm, Nhaäp voâ ngaïi aán, Nhaäp phaân bieät bieän, Kieán laäp Phaät trang nghieâm.

Boà-taùt Sö Töû Anh thöa:

–Thieän nam! Xin ruû loøng giaûi thích roõ taùm phaùp Toång trì aáy ñeå caùc Boà-taùt bieát caùch tu taäp.

Boà-taùt Toång Giaùo Vöông baûo:

–Thieän nam! Toâi seõ noùi veà taùm phaùp Toång trì. Theá naøo laø Tònh quang aâm? Boà-taùt an truï Toång trì naøy khoâng bò trôû ngaïi, thuaàn khieát, kieân coá. Boà-taùt giaûng kinh, tieáng phaùp seõ vang xa khaép moät, hai, ba, möôøi, hai möôi, moät traêm ngaøn, vaïn, öùc voâ löôïng na-do-tha coõi Phaät. Boà-taùt muoán tieáng phaùp vang xa bao nhieâu thì seõ toaïi nguyeän. Boà-taùt an truï nôi toøa Sö töû giaûng kinh cho taát caû chuùng sinh, neáu muoán chuùng sinh trong hai möôi daëm, ba möôi daëm, moät Tu-di, cho ñeán trôøi Phaïm thieân ñöôïc nghe thì cuõng ñöôïc toaïi nguyeän. Taát caû chuùng sinh tuøy theo caên taùnh maø nghe vaø hieåu phaùp. Boà-taùt an toïa nôi toøa Sö töû, chö Phaät khaép möôøi phöông hieän thaân thuyeát phaùp cho Boà-taùt. Nhôø nghe phaùp, Boà-taùt ñaït söùc Toång trì, nhôù kyõ phaùp, hieåu nghóa phaùp, ñuû bieän taøi giaûng thuyeát, töø moät chöõ giaûng voâ soá nghóa. Boà-taùt giaûng caùc phaùp khoâng töôùng, khoâng nôi choán, khoâng döøng truï, an nhieân, khoâng truøng laëp, khoâng ñeán, thanh tònh, khoâng caên, khoâng sinh, khoâng bieân giôùi, khoâng thaønh, khoâng taän, khoâng haønh, khoâng khôûi, khoâng nhaân duyeân, khoâng haïn, khoâng choáng, khoâng dieät, khoâng nguyeän, khoâng ñuøa, khoâng voïng

töôûng, hôïp, khoâng hôïp, khoâng theå noùi naêng, khoâng giaùo hoùa, khoâng nieäm, khoâng hö, khoâng döïa, khoâng hoái, khoâng suy xeùt, khoâng thaày baïn, vaéng laëng, khoâng ngaõ, khoâng nhaân, khoâng thoï maïng, khoâng tröôøng toàn, khoâng oai nghi, roãng laëng, tòch tónh töø beân trong, khoâng thôøi gian, khoâng laøm, khoâng chaáp, khoâng tu taäp, khoâng thaân, khoâng taïo taùc, khoâng nghieäp, khoâng nhaäp, khoâng baùo, khoâng hôïp, khoâng hoaïi, khoâng laáy boû, khoâng gaáp, khoâng naém baét, khoâng tieáp xuùc, khoâng laäu hoaëc, khoâng löu truyeàn, khoâng chí, khoâng beø nhoùm, khoâng sôû thuoäc, khoâng saéc, voâ thöôøng, khoâng ñau khoå, khoâng duïc voïng, khoâng hay bieát, khoâng caûnh giôùi, khoâng tham, khoâng hình töôïng, khoâng haøng phuïc, khoâng tieâu tröø, khoâng nhôù, khoâng hai, khoâng bôø beán, khoâng hö dieät, khoâng tranh chaáp, khoâng teân, khoâng taïp laãn, khoâng thieâu huûy, khoâng aùc, khoâng nöôùc caáu ueá, khoâng tai hoïa, khoâng theå ñeám, khoâng caàu, khoâng ñoäng, khoâng hieän, khoâng chieáu, khoâng so saùnh, khoâng taø vaïy, khoâng thieân leäch, khoâng toái, khoâng saùng, khoâng toäi, ñuû ñieàu toát, khoâng tieán thoaùi, khoâng thaáy, khoâng neám, khoâng meàm cöùng, khoâng trôn rít, vöôït ngoaøi taâm yù thöùc, bình ñaúng, voán tònh, khoâng sinh dieät.

Thieän nam! Boà-taùt thaønh töïu toång trí Tònh quang aâm seõ coù ñuû bieän taøi giaûng thuyeát. Töø moät caâu chöõ, Boà-taùt coù theå giaûng giaûi suoát moät kieáp hay hôn moät kieáp. Toùm laïi, töø moät caâu, moät chöõ, Boà-taùt coù theå giaûng dieãn maõi, khoâng cuøng taän. Boà-taùt laøm thanh tònh oai nghi, tuøy thôøi cô dieãn giaûng, tu taäp taâm Töø, thanh tònh boá thí, ban cho taát caû. Boà-taùt giöõ giôùi thanh tònh, khoâng khieám khuyeát; tu Nhaãn ba-la-maät, khoâng toån haïi; haønh tinh taán thanh tònh, an oån laøm moïi vieäc; thieàn ñònh thanh tònh, tòch tónh khoâng loaïn; ñuû trí thanh tònh, tröø heát toái taêm. Boà-taùt laøm thanh tònh haïnh nguyeän, khoâng loãi laàm; thanh tònh ba maét; tai thanh tònh, nghe taát caû phaùp Phaät; muõi thanh tònh ngöûi höông phaùp giôùi; löôõi thanh tònh neám vò phaùp; thaân thanh tònh khoâng caáu nhieãm khi thoï thaân, taâm thanh tònh tuøy thôøi nhaäp phaùp; saéc thanh tònh trang nghieâm töôùng toát; thaáy thanh tònh, vaøo tai khoâng loaïn; höông thanh tònh, xoâng giôùi, thí; vò thanh tònh vì thaønh töôùng toát; söï xuùc chaïm thanh tònh, chaân tay meàm maïi; phaùp thanh tònh ñuû aùnh saùng phaùp; yù thanh tònh nhôù roõ caùc phaùp ñaõ nghe; chí thanh tònh vöôït ñöôøng ma; haïnh thanh tònh thaâm nhaäp phaùp vi dieäu. Boà-taùt truï Toång trì naøy, ñöôïc chö Phaät phoùng quang soi roïi, dieãn giaûng giaùo phaùp cuûa chö Phaät nôi möôøi phöông, ñuû bieän taøi khoâng ngaïi. Thieän nam! Toång trì Tònh quang aâm coù ñuû coâng duïng khoâng theå noùi naêng, khoâng theå nghó baøn, khoâng theå tính ñeám, khoâng cuøng taän, khoâng

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

chöôùng ngaïi.

Thieän nam! Theá naøo laø Toång trì Voâ taän phaùp taïng? Saéc khoâng taän vì saéc voâ thöôøng, khoå, voâ ngaõ, tòch tónh, hö aûo, boït, huyeãn, dôïn naéng, traêng döôùi nöôùc, nhö moäng, laø tieáng voïng, nhö boùng, aûnh trong göông, khoâng coù, khoâng hoïc, khoâng cöùu caùnh, troáng roãng, khoâng töôùng, khoâng nguyeän, khoâng haønh, khoâng sinh, khoâng khôûi, töï nhieân voán khoâng, quaù khöù töï nhieân, vò lai töï nhieân, hieän taïi töï nhieân, ñieàm tònh, tónh maëc, khoâng ñoäng, khoâng ñuøa, khoâng theå nghó baøn, khoâng töôùng maïo, khoâng theå chaát, khoâng nhaân, khoâng thoï, khoâng maïng, khoâng nuoâi, ngu si, khoâng nhaân töø, khoâng thaàn, nhö cuûi, caây coû, töôøng vaùch, ngoùi ñaù, töôùng cuoàng, boán ñaïi, khoâng tieáng, khoâng giaùo, khoâng ñöôïc, nieäm ñònh, duyeân khôûi, khoâng ñoaïn, khoâng phaûi thöôøng, nhö nhaø, khoâng ñau, coù töø toäi phuùc, phaùp giôùi, truï phaùp giôùi, khoâng ñoäng, khoâng thoï, khoâng chôû, khoâng nieäm, khoâng taùnh, voâ löôïng, voâ bieân, voán tònh trong ñaïo, nhö hö khoâng, voán tònh trong Nieát-baøn. Toùm laïi, taát caû naêm aám, saùu suy (traàn), hình, saéc, thaân thöùc ñeàu thuoäc tueä khoâng taän, boán kho phaùp baùu cuõng thuoäc tueä khoâng cuøng taän. Toång trì Voâ taän phaùp taïng coù ñuû coâng duïng, duø giaûng noùi suoát moät kieáp hay hôn theá nöõa vaãn khoâng theå heát.

Thieän nam! Theá naøo laø Toång trì Voâ löôïng thoaùi tieán? Ñoù laø quaùn bieát voøng luaân chuyeån cuûa möôøi hai duyeân khôûi, voâ minh laøm nhaân cho haønh, haønh daãn ñeán thöùc, thöùc duyeân danh saéc, danh saéc duyeân luïc nhaäp, luïc nhaäp duyeân xuùc, xuùc duyeân thoï, thoï duyeân aùi, aùi duyeân thuû, thuû duyeân höõu, höõu duyeân sinh, sinh duyeân giaø beänh cheát öu bi khoå naõo. Tröø voâ minh laø tröø taát caû haønh saàu lo khoå naõo. Möôøi hai duyeân khôûi aáy thaät voâ löôïng, voâ bieân neân laø voâ löôïng tieán thoaùi. Vöøa laáy vöøa boû laø löu chuyeån, khoâng sinh dieät. Vì khi hoøa hôïp vôùi traàn lao thì coù tranh chaáp, nhöng khi veà vôùi nguoàn goác thì thanh tònh, khoâng chaáp tröôùc, khoâng buoâng lung. Töø ñoù thaáy caùc phaùp coù vaän haønh, hôïp khoâng hôïp, nieäm khoâng nieäm, xoay chuyeån laïi khoâng töôûng, khoâng nieäm, khoâng hôïp, khoâng khoâng hôïp. Töø thaáy nhaân duyeân xoay chuyeån, ñoaïn thaáy nhaân duyeân; töø danh saéc chuyeån sang khoâng danh saéc; töø höõu vi voâ vi chuyeån sang thanh tònh; töø coù trong ngoaøi chuyeån sang khoâng truï thöùc; töø toäi phöôùc baùo öùng chuyeån sang khoâng toäi phöôùc baùo öùng; töø thieän aùc chuyeån sang khoâng thieän aùc; töø höõu laäu voâ laäu chuyeån sang khoâng chaáp caû hai; töø voâ minh taêm toái chuyeån sang thanh tònh saùng suoát; töø chaáp coù ngaõ khoâng ngaõ chuyeån sang thanh tònh caû hai; töø sinh töû Nieát-baøn chuyeån sang tòch tónh. Thieän nam! Boà-taùt an truï Toång trì Voâ löôïng tieán thoaùi naøy thaáy khoâng sinh khôûi, traûi qua voâ soá kieáp thuyeát giaûng kinh

phaùp vaãn khoâng theå heát, thoâng ñaït trí tueä, laøm thanh tònh taát caû soi saùng moïi phaùp.

Thieän nam! Theá naøo laø Toång trì Haûi aán yù? Thieän nam! Taát caû moïi hình saéc trong boán coõi nhö soâng nuùi, coû caây, maët traêng, maët trôøi, chaâu ngoïc, aùnh saùng, laøn chôùp, xoùm laøng, thaønh aáp, nhaø cöûa, vöôøn, ao, suoái, nguoàn, ñi ñöùng, hoïat ñoäng, toát xaáu, thieän aùc, thöôïng, trung, haï ñeàu töø bieån. Boà-taùt truï nôi Toång trì Haûi yù bình ñaúng aán, bieát taát caû chuùng sinh, tuøy thuaän thuyeát giaûng, ñöôïc nghe phaùp cuûa chö Phaät nôi möôøi phöông, Boà-taùt thuyeát phaùp ñöôïc chö Phaät aán chöùng, khieán cho taát caû ñeàu vui nghe. Taát caû ñeàu ñöôïc trí tueä Nhö Lai aán chöùng. AÁn “voâ”; khoâng taâm haønh, töï nhieân tòch tónh; aán “ly”: Töø duïc ñöôïc thanh tònh; AÁn “ñoä”: Giaûng phaùp maàu thoâng ñaït taát caû aán “hieäu”: Bieát taát caû teân; aán “laïc”; tröø tham duïc, khaùt aùi, phoùng tuùng; aán “thaäp”: Ñuû möôøi Löïc; aán “Bò khuûng”: Tröø caùc yù töôûng aán “thieáu traù” khoâng coøn bò thieâu ñoát; aán “ luïc” thaønh töïu saùu thaàn thoâng; aán “taû phi”: Tröø boû taø ñaïo; aán “ thaåm”: Thuyeát giaûng chaân ñeá; aán “nhö”: Haïnh nguyeän nhö thaät; aán “ña”: Tröø boû taát caû nguoàn goác; aán “ca”: Khoâng taïo nghieäp; aán “ta”: Thoâng ñaït chí thaønh, ñuû uy löïc; aán “sinh”: Vöôït sinh giaø cheát; aán “chí”: YÙ thanh tònh; aán “giôùi”: Khoâng hoaïi phaùp giôùi; aán ‘tòch”: Ñieàm tònh; aán “hö”: Nhö hö khoâng, khoâng cuøng taän; aán “taän”: Tröø voïng töôûng; aán “laäp”: Truï vöõng nôi yù giaùc; aán “tri”: Bieát taát caû chuùng sinh; aán “phoå”: Dieãn giaûng moïi phaùp höng suy; aán “höõu”: Hieåu roõ coù, khoâng; aán “tham”: Tröø tham duïc, saân haän, ngu si; aán “kyû”: Töï thaân thaønh Chaùnh giaùc; aán “töï: Töï hieåu; aán “ñaùn”: Tröø moïi chaáp töôùng; aán “soá”: Dieät taän nguoàn goác; aán “xöù”: Tröø caùc aám caùi; aán “taät”: Tröø taät beänh; aán “thí”: Xoâng höông thí, giôùi; aán “kieân”: Tröø taùnh chaáp cöùng; aán “cöùu”: Hieåu roõ nghóa lyù vaên töï. Thieän nam! Boà-taùt aán bieát taát caû vaên töï ñeå thuyeát giaûng laø Toång trì Haûi aán yù.

Thieän nam! Theá naøo laø Toång trì Lieân hoa nghieâm? Boà-taùt ôû trong chuùng hay ôû choã mình thuyeát giaûng kinh ñieån, töï nhieân coù hoa sen töôi ñeïp xuaát hieän ôû ñoù. Boà-taùt an toïa nôi toøa sen. Trong hö khoâng tuoân ñaày hoa sen. Töø caùc hoa sen vang ra tieáp phaùp vi dieäu saâu xa, khoâng taïp laãn, ñoù laø möôøi hai boä kinh: Vaên, Ñaéc, Thính, Phaân bieät, Hieän, ÖÙng thôøi, Sinh, Phöông ñaúng, Vò taèng höõu, Thí duï, Chuù giaûi, Haønh. Ai nghe thaáy tieáng aáy seõ tröø heát khoå naõo. Boà-taùt an nhieân tòch tónh. Töø moãi loã chaân loâng treân thaân Boà-taùt, phoùng ra aùnh saùng, bieán thaønh hoa sen, treân moãi hoa sen ñeàu coù Boà-taùt hoùa. Caùc Boà-taùt ñeán coõi Phaät möôøi phöông, cuùng

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

döôøng Phaät.

Thieän nam! Theá naøo laø Toång trì Nhaäp voâ ngaïi? Boà-taùt nhôù roõ taát caû caùc phaùp ñaõ nghe duø laø moät, hai, ba, boán, möôøi, ngaøn, traêm, öùc caâu, giaûng thuyeát thoâng suoát kinh phaùp, laøm vui taát caû chuùng sinh, luoân thuaän hôïp, khoâng taùn loaïn, ñi laïi voâ löôïng voâ soá coõi Phaät thuyeát giaûng kinh phaùp, töø moät coõi, hai, ba, boán, möôøi, traêm ngaøn öùc coõi vaãn khoâng chaáp tröôùc, khoâng truï vin. Lôøi cuûaBoà-taùt hoøa nhaõ, eâm dòu, hôïp thôøi, khoâng loãi laàm, taát caû ñeàu vui nghe, khoâng chöôùng ngaïi.

Thieän nam! Theá naøo laø Toång trì Nhaäp phaân bieät? Hieåu thôøi cô, trí tueä khoâng cuøng taän, phaân bieät phaùp laø tuøy thôøi phaân bieät thuyeát giaûng baèng trí tueä, nhöng khoâng cuøng kieät; phaân bieät bieän: Ñaït trí voâ bieân. Boà-taùt ñaït trí naøy, taäp hôïp taát caû chuùng sinh ôû phöông Ñoâng veà moät nôi, töø moät aâm thanh Boà-taùt thuyeát giaûng cho chuùng sinh ñoù vôùi ngoân ngöõ, yù nguyeän khaùc nhau nhöng ñeàu hieåu ñöôïc phaùp. Boà-taùt traû lôøi thoâng suoát moïi nghi vaán. Chuùng sinh ôû phöông Taây, Nam, Baéc, boán goùc ñeàu theá. Boà-taùt cuøng moät luùc giaûi ñaùp taát caû nghi vaán cuûa chuùng ñoù, tuøy thuaän töøng loaïi ngoân ngöõ maø giaûng thuyeát, taát caû ñeàu hieåu, tuøy taâm nhaäp ñaïo. Boà-taùt duøng moät aâm nhöng bao haøm taát caû caùc aâm thanh ngoân ngöõ, voâ soá ngoân ngöõ naèm trong moät aâm thanh. Ñoù laø Toång trì Nhaäp phaân bieät bieän.

Thieän nam! Theá naøo laø Toång trì Kieán laäp Phaät trang nghieâm? Boà- taùt ñaït Toång trì naøy, khi leân phaùp toøa thuyeát phaùp cho ñaïi chuùng, thì trong hö khoâng coù ñöùc hoùa Phaät vôùi ñuû ba möôi hai töôùng toát, ñöa tay xoa ñaàu Boà-taùt. Nhôø uy löïc Phaät, thaân Boà-taùt bieán thaønh thaân Phaät ñuû caùc töôùng toát, Boà-taùt ñuû bieän taøi giaûng thuyeát nhö Phaät, taâm yù nhö Phaät. Boà-taùt thaønh töïu phaùp löïc nhö theá hieåu ñöôïc taâm nieäm, haønh nghieäp cuûa chuùng hoäi maø thuyeát giaûng giaùo phaùp. Boà-taùt khoâng aên uoáng töø moät ngaøy, hai ngaøy, nöûa thaùng, moät thaùng, nöûa naêm, moät naêm, naêm traêm naêm, ngaøn naêm cho ñeán voâ soá naêm khoâng theå tính ñeám ñeå thuyeát giaûng kinh phaùp cho ñaïi chuùng, song kinh phaùp Boà-taùt giaûng vaãn khoâng cuøng taän, thaân Boà-taùt khoâng moûi meät, taâm Boà-taùt khoâng queân soùt. Ñoù laø nhôø oai löïc cuûa Nhö Lai. Nhôø löïc Phaät, Boà-taùt thaønh töïu boán tueä lôùn: Hieåu taâm yù cuûa taát caû chuùng sinh; thoâng suoát taát caû vaên töï; giaûng phaùp baèng trí Phaät neân khoâng cuøng taän; tuøy thuaän caên taùnh sôû thích cuûa chuùng sinh maø giaûng caùc thöøa phaùp. Thieän nam! Coâng duïng cuûa Toång trì naøy laø voâ löôïng khoâng coù bieân vöïc, theå noùi heát thoâng suoát moïi caûnh giôùi Phaät. Chæ coù theå noùi löôïc veà yù nghóa thoâi.

Boà-taùt Toång Giaùo Vöông laïi noùi keä:

*Boà-taùt naøo an truï*

*Taùm phaùp Toång trì treân Ñoái vôùi caùc thöøa phaùp Phaân bieät hieåu taát caû.*

*Duø thuyeát giaûng ngaøn naêm Lôøi leõ vaãn khoâng cuøng*

*Trí tueä phaân bieät giaûng Vaãn khoâng heà toån giaûm. Tieáng Phaät raát hoøa nhaõ AÂm höôûng thaät vi dieäu Reàn vang haèng haø sa Voâ löôïng coõi Nhö Lai.*

*Chuùng sinh naøo nghe ñöôïc Thaønh töïu phaùp giaûi thoaùt Toång trì naøy thanh tònh AÂm thanh laïi vang xa.*

*Giaûng thuyeát voâ soá kieáp Phaùp kinh khoâng cuøng taän Taát caû caùc ngoân ngöõ Khoâng theå naøo dieãn giaûng. Heát thaûy moïi vaên töï*

*Baäc trí tuøy thôøi giaûng Ñoù laø taïng phaùp Phaät Voâ bieân, khoâng bôø beán. Vöôït ngoaøi moïi caûm thoï*

*Haïnh ñöùc luoân thanh tònh Khoâng chaáp tröôùc caùc phaùp Khoâng thoaùi chuyeån theo caûnh. Duõng maõnh truyeàn baù phaùp Chuyeân taâm phuïng haønh phaùp Thaønh töïu phaùp Toång trì*

*Tröø dieät taän nguoàn goác. Taát caû caùc chuùng sinh Khaép trong boán thieân haï Vôùi Toång trì aán bieát*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Nhö bieån chaúng suy xeùt. Boà-taùt nhôø thaønh töïu Toång trì Haûi aán naày Bieát roõ moïi taâm haønh*

*Giaûng thuyeát khoâng theå baøn. Boà-taùt vaøo trong chuùng Giaûng thuyeát caùc kinh phaùp Trong hö khoâng tuoân möa Voâ soá hoa sen ñeïp.*

*Töø trong caùc hoa sen Reàn vang tieáng kinh phaùp Toång trì Lieân hoa nghieâm Ñöùc thanh tònh nhö theá. Töø moät aâm vang ra*

*Hai ba boán naêm saùu Taát caû tieáng khaùc nhau*

*Nghe hieåu khoâng nhaàm laãn. Traêm ngaøn öùc do tha*

*Ngoân ngöõ khoâng cuøng taän Thaønh töïu Toång trì naøy Thaáy bieát khoâng trôû ngaïi. Ñuû bieän taøi giaûng thuyeát Tuøy thuaän caû thôøi, cô Chuùng sinh ôû möôøi phöông Ñeán vaán naïn Boà-taùt.*

*Boà-taùt tuøy thuaän ñaùp Xua tan moïi nghi ngôø Thaønh töïu phaùp Toång trì YÙ toû ngoä nhö theá.*

*Boà-taùt baäc Ñaïi só An toïa phaùp toøa cao*

*Chö Phaät ñöa ta phaûi Xoa ñænh ñaàu Boà-taùt. Boà-taùt ñaït bieän taøi Chaúng khaùc gì chö Phaät Nhôø thaønh töïu Toång trì*

*Phaät kieán laäp trang nghieâm. Giaû söû Boà-taùt naøy*

*Thaønh töïu Toång trì aáy Taâm yù ñuû caùc ñöùc*

*Roäng lôùn khoâng theå löôøng. Duø traûi ngaøn öùc kieáp*

*Nhö soá caùt soâng Haèng Ñeå khen ngôïi coâng ñöùc Vaãn khoâng theå cuøng taän. Thanh tònh vaøo ba coõi Nhö hoa sen khoâng nhieãm Kieân coá nhö Tu-di*

*Khoâng heà bò dao ñoäng. Neáu Boà-taùt thaønh töïu Toång trì Voâ thöôïng naøy Trí tueä bieát cuøng khaép Thoâng suoát caû ba ñôøi. Duø vaøo trong hoäi chuùng Duõng maõnh nhö Sö töû*

*Haøng phuïc caùc ngoaïi ñaïo Khieán chuùng hoïc phaùp Phaät. Neáu Boà-taùt thaønh töïu*

*Toång trì Voâ thöôïng naøy Ñi laïi khaép moïi nôi Khoâng heà lo sôï gì.*

*Phoùng haøo quang saùng soi Tuøy thôøi roïi taát caû*

*Haïnh ñöùc nhö nöôùc chaûy Taåy tröø moïi oâ ueá.*

*Vaø cuõng nhö löûa lôùn*

*Khoâng voïng töôûng, suy nieäm Haïnh ñöùc töïa gioù thoaûng Khoâng chaáp tröôùc caûnh giôùi. Laïi nhö thaày thuoác gioûi*

*Trò laønh taát caû beänh*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Tuøy thôøi cho thuoác phaùp Ñun naáu ñeå chöõa trò.*

*Neáu Boà-taùt thaønh töïu Phaùp Toång trì voâ thöôïng Ñuû trí khoâng saân haän Tuøy caên taùnh giaûng daïy. Haïnh ñöùc nhö traêng saùng Xua tan maøn ñen toái*

*Taâm chaân chaùnh saùng soi Röïc rôõ hieån phaùp maàu.*

*Neáu Boà-taùt thaønh töïu Phaùp Toång trì voâ thöôïng Chuùng sinh luoân toân kính*

*Chieâm ngöôõng khoâng chaùn gheùt. Haïnh nhö maët trôøi saùng*

*Xua tan heát boùng toái Chæ daïy moïi chuùng sinh Khai ngoä caû ba coõi.*

*Neáu Boà-taùt thaønh töïu Phaùp Toång trì voâ thöôïng Laøm khoâ caïn doøng nöôùc Aùi duïc vaø traàn lao.*

*Haïnh ñöùc nhö nhaø vua Cai trò daân trong nöôùc Ban thuyeát caùc phaùp maàu Giaùo hoùa taát caû chuùng.*

*Neáu Boà-taùt thaønh töïu Phaùp Toång trì voâ thöôïng Tröø heát moïi caûm thoï Khoâng chaáp tröôùc caùc coõi. Haïnh ñöùc nhö roàng chuùa Kieân cöôøng ñuû thaàn bieán Noåi maây tuoân möa phaùp Phoùng aùnh chôùp saùng soi. Neáu Boà-taùt thaønh töïu Phaùp Toång trì voâ thöôïng*

*Luoân tuoân möa chaùnh phaùp Tieâu dieät moïi noùng böùc.*

*Haïnh ñöùc nhö Ñeá Thích Khoâng ñaém nhieãm saéc duïc Thaáy roõ phaùp meâ laàm Tònh taâm tö duy phaùp.*

*Neáu Boà-taùt thaønh töïu Phaùp Toång trì voâ thöôïng Taát caû caùc hoäi chuùng*

*Ñeàu chieâm ngöôõng toân nhan. Haønh haïnh Töø bi lôùn*

*Ñi khaép nhö Phaïm thieân Heát thaûy khoâng ai baèng Ñöôïc thoï sinh coõi naøy. Neáu Boà-taùt thaønh töïu Phaùp Toång trì voâ thöôïng Sinh vaøo coõi Phaïm thieân*

*Soáng trong haïnh thanh tònh. Thaønh töïu naêm thaàn thoâng Khaùc vôùi caùc ngöôøi thöôøng Qua traêm ngaøn coõi Phaät Khoâng theå naøo ñeám ñöôïc.*

*Neáu Boà-taùt thaønh töïu Phaùp Toång trì voâ thöôïng Ñi laïi khaép möôøi phöông Cuùng döôøng voâ soá Phaät. Ñöôïc chö Phaät ngôïi khen Duø ôû nôi choán naøo*

*Luoân ñöôïc Phaät thöông yeâu Nhö ñöùa con duy nhaát.*

*Neáu Boà-taùt thaønh töïu Phaùp Toång trì voâ thöôïng Seõ khoâng coøn bao laâu Thaønh töïu coâng ñöùc Phaät.*

*Ñaày ñuû bieän taøi lôùn*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Dieãn thuyeát khoâng cuøng taän Giaûng voâ soá kinh phaùp*

*Vi dieäu vaø saâu roäng. Neáu Boà-taùt thaønh töïu Phaùp Toång trì voâ thöôïng*

*Trang nghieâm haïnh nhö hoa Bieän taøi tôï doøng thaùc.*

*Kieân ñònh vaøo trong chuùng Thaáy bieát heát moïi phaùp Trí tueä khoâng bôø beán*

*Haïnh nguyeän nhö hö khoâng. Neáu Boà-taùt thaønh töïu*

*Phaùp Toång trì voâ thöôïng Khoâng coøn taâm kieâu maïn Tröø doái gaït, töï cao.*

*Ñuû trí tueä quyeàn bieán Töï taïi ñi khaép nôi*

*Sieâng naêng phuïng haønh phaùp Luoân tu taäp Töø bi.*

*Neáu Boà-taùt thaønh töïu Phaùp Toång trì voâ thöôïng Dieät tröø heát taát caû*

*Moïi caáu ueá höõu vi.*

*Hieåu ngoân ngöõ chuùng sinh Vaø caùc phaùp thieän aùc*

*Bieát sôû thích moïi loaøi Toû caên haïnh muoân sinh. Neáu Boà-taùt thaønh töïu Phaùp Toång trì voâ thöôïng*

*Dieãn thuyeát moïi kinh phaùp Khoâng theå naøo cuøng taän. Sieâng naêng tu thieàn ñònh Naêm caên vaø naêm löïc Ñöôøng giaùc yù nhö theá*

*Neûo tòch tónh voâ thöôïng. Neáu Boà-taùt ñaït ñöôïc*

*Phaùp Toång trì voâ thöôïng Quaùn saùt taát caû phaùp Thaønh töïu haïnh thanh tònh. Troïn veïn Ba-la-maät*

*Ñaït giaûi thoaùt cöùu caùnh Maïnh meõ vaø toû ngoä*

*Boán phaùp nhaãn baèng tueä. Neáu Boà-taùt thaønh töïu Phaùp Toång trì voâ thöôïng Töï nhieân toû ngoä phaùp*

*An truï caùc haïnh nguyeän. Tòch tónh vaø an nhieân*

*Nhaân hoøa, khoâng phoùng tuùng Ñuû oai nghi pheùp taéc*

*Phaân bieät an truï vöõng. Neáu Boà-taùt thaønh töïu Phaùp Toång trì voâ thöôïng Seõ khoâng coøn vöôùng maéc Traàn lao coõi töû sinh.*

*Hieåu caùc phaùp nhö huyeãn Chí taùnh khoâng caáu nhieãm Duø vaøo thai thoï sinh*

*Vaãn khoâng bò ueá taïp. Neáu Boà-taùt thaønh töïu Phaùp Toång trì voâ thöôïng An truï treân hoa sen Ñöôïc ôû beân caïnh Phaät. Thaân, khaåu, yù ba nghieäp*

*Oai nghieâm khoâng laäu hoaëc Thaønh töïu trí nhaát thieát Hoùa ñoä moïi quaàn meâ.*

*Neáu Boà-taùt thaønh töïu Phaùp Toång trì voâ thöôïng Ñöôïc chö Phaät gia hoä Töï taïi thuyeát phaùp maàu.*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Thaønh töïu trí tueä lôùn Haønh ñaïo vì chuùng sinh Traûi qua voâ soá kieáp*

*Ca ngôïi vaãn khoâng heát. Neáu Boà-taùt thaønh töïu Phaùp Toång trì voâ thöôïng Troïn veïn caùc coâng ñöùc Khoâng theå naøo tính ñeám.*

Ñöùc Theá Toân ngôïi khen Boà-taùt Toång Giaùo Vöông:

–Hay thay! Hay thay! OÂng ñaõ kheùo giaûng dieãn veà caùc phaùp Toång trì. Phaùp naøy töï taïi, khoâng nöông töïa, khoâng caàn ngöôøi khaùc. OÂng ñaõ töøng hoûi phaùp Toång trì naøy vôùi chö Phaät quaù khöù. Thieän nam! Ñoù laø thaät phaùp, haõy quaùn saùt kyõ.

